

俄語構詞法

韋光華編

653
-2

時代出版社

俄語構詞法

韋光華編

時代出版社

一九五五年·北京

內 容 提 要

本書結合我國讀者學習俄語的情況，介紹俄語單詞構造的規律，對讀者理解俄語單詞構成的原則與方法、確定單詞的意義、擴大單詞的積累等都有幫助。本書敘述簡明，可供具備中等俄語程度的讀者學習參考。

時 代 出 版 社 出 版

北京市書刊出版營業許可證出字45號

(北京東四錢糧胡同十四號)

新 華 書 店 發 行

五十年代印刷廠印刷·北京第三裝訂生產合作社裝訂

1955年12月北京初版 1955年12月第1次印刷

開本：787×1092 1/32 印張：5—12/32 字數：115千字

1—2,500册 定價(3) 0.69元

序

構詞是在語言既有詞彙、首先是在基本詞彙的基礎上，按照語言中固有的形式和語言歷史發展過程中所積累的構詞方法而構成新詞的一種過程。

構詞法 (словообразование) 即研究如何從一個詞構成不同的詞的學問，它是在語法學和詞彙學分界綫上的一個部門。因為這裏所指的是不同的詞的構成，所以這一部門的研究，是和詞彙學相關的。但是因為構造新詞也應用表示語法範疇的那些附加成分的增添、音的交替等等，所以構詞法也屬於語法學，即屬於詞法的範疇。

學習構詞法對於我們掌握語言是一件重要而有實際意義的工作。А. Ф. 博依佐娃同志在“非俄羅斯初等學校俄語課的詞彙工作”一書中寫道：“對俄語單詞構造的工作，必須從預備班開始做。”我們在開始學習詞法時，雖然也會學過詞的構造這一個題目的材料，但在那裏，我們所接觸到的祇是很有限的一面，因此在以後的俄語學習過程中，還應加以擴展。

在記憶單詞的時候，生詞經過分析，往往能事半功倍，這是一個普遍承認的事實。А. Ф. 博依佐娃同志在同書中說，讓學生認識單詞的時候，應該指出這些單詞是由哪些單詞所構成的，這樣會使他們容易瞭解和記憶，例如：жить — жи́лой — жи́лище (住——居住的——住所)，ме́сто — поме́стить — помеще́ние (地方——居住——房子)。

學習構詞法對我們的幫助不僅表現在記憶單詞這一方面。當我們學到 входить, доходить, подходить, приходить... (走入、走到、走近、走來...) 這些詞的時候，我們常對它們之間的概念混淆不清，但如果我們對前綴 в-, до-, под-, при-... 的涵義有了正確的認識，那末這些詞的意義的差別，也就可以迎刃而解。還有，俄語中有很多詞 (例如帶 -о, -е, -ски, -ьи, -ому 的副詞，某些不常用的以 -ение, -ание 結尾由動詞構成的名詞，帶有指小、表愛、表卑、指大的名詞，以 -ов, -ин 結尾的物主形容詞，以 -оватый, -еватый 結尾的表示不完全性質意義的形容詞，某些複合詞，等等)，詞典中一般均不編列，如果我們對詞的構造和詞素的意義不瞭解，那末就很難獲悉這些詞的詞義。此外，構詞法對幫助我們構成一個詞的其它語法形式、不同的語法範疇，對構成新詞，對提高我們的拼寫能力、正確移行，等等，都有直接的影響。

本書就是想結合我國讀者學習俄語的具體情況，介紹給讀者一些俄語構詞法的知識，以便讀者理解現代俄語構詞的規律，藉助這些知識來擴大詞彙，以及解決學習俄語中其它一些有關的問題。

下面簡單地談一談本書的內容和編寫方法：

本書共分為十一章：第一章扼要地介紹構詞法的概念和一些術語，以便於以後各章的閱讀。在這一章中所選用的例詞，多半採用 § 1 中所引用的一篇短文，淺顯易懂。第二章是講述各種詞類的派生法，在讀完這一章後便可初步利用第三章中介紹的常用前綴、後綴、詞根、複合詞構成部分及其意義進行單詞的分析，以幫助瞭解詞義和記憶單詞；第三章是集中地、系統地用表格方式編排的，查閱方便。在以後各章中，分別詳細補充了其它材料，對詞的派生法和各種詞素也作了進一步的敘述，此外還闡明構詞法中的一些問題。書末附有構詞法分析示例、參考表、練習等，但由於這些材料比較另碎，故作為附錄。其中有構詞法的一些疑難問題一項，可以供讀者思考和檢查用。

構詞法一般是指由一個詞構成另一個具有新的意義的同族詞，而不是指構成另一種語法形式。但是構詞和構形，在某些情況下是很難區分的，而且也存在着值得爭論的情形；構形的知識對讀者掌握俄語同樣是有意義的，因此本書在某些地方也涉及構形。

構詞法一般只講名詞、形容詞、動詞，也講及副詞。數詞、代詞數量不多，前置詞、連接詞、語氣詞等虛詞一般祇有語法意義而無詞彙意義，感嘆詞不能與其他詞結合，從詞法的關係來說，它不能分成幾個部分；所有這些詞類都很少有構詞能力，所以在構詞法中不大講到。

附帶提出的，在把詞分為各種詞素時，這裏因為可能有歷史的和現代的兩種觀點，因此如果沒有什麼必要的話，不要追索到詞源分析的道路上去。我們把詞分成詞素，是以了解這個詞的現代意義以及這個詞與其它詞的構成關係的現代觀點進行的。

最後，由於本書的讀者對象和編者的能力所限，書中沒有從高深的理論上闡述構詞的原則，而且書中所介紹的也是不够全面的，如有錯漏和不當之處，希望大家予以指正。

編者謹識

目 錄

序

第一章 構詞法概說	9
§ 1. 詞	9
§ 2. 詞的構成部分——音素和詞素	10
§ 3. 詞根	11
§ 4. 前綴	11
§ 5. 後綴	11
§ 6. 詞尾	11
§ 7. 詞身	12
§ 8. 非派生詞與派生詞	12
§ 9. 單根詞與複合詞	12
§ 10. 同族詞與非同族詞	13
§ 11. 構詞與構形	13
§ 12. 音的交替	14
§ 13. 構詞法概說總結	14
第二章 各種詞類的派生法	15
§ 14. 詞的各種派生法	15
§ 15. 名詞派生法	15
§ 16. 形容詞派生法	19
§ 17. 動詞派生法	22
§ 18. 副詞派生法	25
第三章 各種詞素的意義	29
§ 19. 常用前綴及其意義	29
§ 20. 常用名詞後綴及其意義	44
§ 21. 常用形容詞後綴及其意義	52
§ 22. 常用詞根及其意義	56
§ 23. 常用複合詞第一部分及其意義	76
§ 24. 常用複合詞第二部分及其意義	79

第四章	前綴	82
§ 25.	前綴	82
§ 26.	前綴的分類	83
§ 27.	前綴的作用	85
§ 28.	前綴的意義	86
§ 29.	帶前綴的動詞用例	87
§ 30.	同義、近義前綴	90
§ 31.	反義前綴	93
§ 32.	前綴的拼寫法	94
§ 33.	前綴與體的關係	97
§ 34.	前綴與定態、不定態	99
§ 35.	前綴與及物、不及物性	100
§ 36.	前綴與重音	101
§ 37.	前綴與前置詞的關係	101
§ 38.	前綴與前置詞的區別	103
§ 39.	前綴的一些問題	104
第五章	後綴	106
§ 40.	後綴	106
§ 41.	後綴的作用	107
§ 42.	後綴的分類	108
§ 43.	後綴的意義	109
§ 44.	名詞後綴拼寫法	110
§ 45.	形容詞後綴拼寫法	112
§ 46.	後綴的一些問題	113
第六章	詞尾	115
§ 47.	詞尾	115
§ 48.	忝尾	116
§ 49.	結尾	117
§ 50.	詞尾與後綴的區別	117
§ 51.	詞尾的區分	118
§ 52.	名詞詞尾的區分	119
§ 53.	形容詞詞尾的區分	121

§ 54.	動詞詞尾的區分	123
§ 55.	詞尾的一些問題	124
第七章	詞根	125
§ 56.	詞根	125
§ 57.	常用詞根與非常用詞根	125
§ 58.	詞根的語音構成性質	126
§ 59.	判斷詞根的方法	127
§ 60.	詞根意義的轉變	128
§ 61.	形式相同、意義不同的詞根	128
§ 62.	意義相同、形式不同的詞根	129
§ 63.	與前綴形式相同的詞根	129
第八章	詞身	130
§ 64.	詞身	130
§ 65.	詞身的組成部分	131
§ 66.	派生詞身與非派生詞身	131
§ 67.	動詞的兩種詞身	132
§ 68.	詞身與詞根的區別	135
第九章	音的交替	136
§ 69.	音的交替	136
§ 70.	元音交替	137
§ 71.	輔音交替	138
§ 72.	硬軟音交替	140
§ 73.	不穩定的元音	140
§ 74.	輔音的脫落	141
§ 75.	全元音音組與缺元音音組	142
第十章	複合詞、縮寫詞	144
§ 76.	複合詞的拼寫法	144
§ 77.	複合縮寫詞	146
§ 78.	縮寫詞	147
§ 79.	常用縮寫詞	148
§ 80.	複合詞的一些問題	149

第十一章 其他	151
§ 81. 詞的派生法的一些補充	151
§ 82. 構詞、構形語氣詞	153
§ 83. 派生詞的一些問題	155
§ 84. 劃分詞素的一些問題	157
附錄	159
I. 構詞法分析示例	159
II. 構詞法參考表	161
III. 構詞法上一些應注意的問題	165
IV. 構詞法練習	167

俄語構詞法

韋光華編

時代出版社

一九五五年·北京

內 容 提 要

本書結合我國讀者學習俄語的情況，介紹俄語單詞構造的規律，對讀者理解俄語單詞構成的原則與方法、確定單詞的意義、擴大單詞的積累等都有幫助。本書敘述簡明，可供具備中等俄語程度的讀者學習參考。

時 代 出 版 社 出 版

北京市書刊出版營業許可證出字45號

(北京東四錢糧胡同十四號)

新 華 書 店 發 行

五十年代印刷廠印刷·北京第三裝訂生產合作社裝訂

1955年12月北京初版 1955年12月第1次印刷

開本：787×1092 1/32 印張：5—12/32 字數：115千字

1—2,500册 定價(3) 0.69元

序

構詞是在語言既有詞彙、首先是在基本詞彙的基礎上，按照語言中固有的形式和語言歷史發展過程中所積累的構詞方法而構成新詞的一種過程。

構詞法 (словообразование) 即研究如何從一個詞構成不同的詞的學問，它是在語法學和詞彙學分界綫上的一個部門。因為這裏所指的是不同的詞的構成，所以這一部門的研究，是和詞彙學相關的。但是因為構造新詞也應用表示語法範疇的那些附加成分的增添、音的交替等等，所以構詞法也屬於語法學，即屬於詞法的範疇。

學習構詞法對於我們掌握語言是一件重要而有實際意義的工作。А. Ф. 博依佐娃同志在“非俄羅斯初等學校俄語課的詞彙工作”一書中寫道：“對俄語單詞構造的工作，必須從預備班開始做。”我們在開始學習詞法時，雖然也會學過詞的構造這一個題目的材料，但在那裏，我們所接觸到的祇是很有限的一面，因此在以後的俄語學習過程中，還應加以擴展。

在記憶單詞的時候，生詞經過分析，往往能事半功倍，這是一個普遍承認的事實。А. Ф. 博依佐娃同志在同書中說，讓學生認識單詞的時候，應該指出這些單詞是由哪些單詞所構成的，這樣會使他們容易瞭解和記憶，例如：жить — жи́лой — жи́лище (住——居住的——住所)，ме́сто — поме́стить — помеще́ние (地方——居住——房子)。

學習構詞法對我們的幫助不僅表現在記憶單詞這一方面。當我們學到 входить, доходить, подходить, приходить... (走入、走到、走近、走來...) 這些詞的時候，我們常對它們之間的概念混淆不清，但如果我們對前綴 в-, до-, под-, при-... 的涵義有了正確的認識，那末這些詞的意義的差別，也就可以迎刃而解。還有，俄語中有很多詞 (例如帶 -о, -е, -ски, -ьи, -ому 的副詞，某些不常用的以 -ение, -ание 結尾由動詞構成的名詞，帶有指小、表愛、表卑、指大的名詞，以 -ов, -ин 結尾的物主形容詞，以 -оватый, -еватый 結尾的表示不完全性質意義的形容詞，某些複合詞，等等)，詞典中一般均不編列，如果我們對詞的構造和詞素的意義不瞭解，那末就很難獲悉這些詞的詞義。此外，構詞法對幫助我們構成一個詞的其它語法形式、不同的語法範疇，對構成新詞，對提高我們的拼寫能力、正確移行，等等，都有直接的影響。

本書就是想結合我國讀者學習俄語的具體情況，介紹給讀者一些俄語構詞法的知識，以便讀者理解現代俄語構詞的規律，藉助這些知識來擴大詞彙，以及解決學習俄語中其它一些有關的問題。

下面簡單地談一談本書的內容和編寫方法：

本書共分為十一章：第一章扼要地介紹構詞法的概念和一些術語，以便於以後各章的閱讀。在這一章中所選用的例詞，多半採用 § 1 中所引用的一篇短文，淺顯易懂。第二章是講述各種詞類的派生法，在讀完這一章後便可初步利用第三章中介紹的常用前綴、後綴、詞根、複合詞構成部分及其意義進行單詞的分析，以幫助瞭解詞義和記憶單詞；第三章是集中地、系統地用表格方式編排的，查閱方便。在以後各章中，分別詳細補充了其它材料，對詞的派生法和各種詞素也作了進一步的敘述，此外還闡明構詞法中的一些問題。書末附有構詞法分析示例、參考表、練習等，但由於這些材料比較另碎，故作為附錄。其中有構詞法的一些疑難問題一項，可以供讀者思考和檢查用。

構詞法一般是指由一個詞構成另一個具有新的意義的同族詞，而不是指構成另一種語法形式。但是構詞和構形，在某些情況下是很難區分的，而且也存在着值得爭論的情形；構形的知識對讀者掌握俄語同樣是有意義的，因此本書在某些地方也涉及構形。

構詞法一般只講名詞、形容詞、動詞，也講及副詞。數詞、代詞數量不多，前置詞、連接詞、語氣詞等虛詞一般祇有語法意義而無詞彙意義，感嘆詞不能與其他詞結合，從詞法的關係來說，它不能分成幾個部分；所有這些詞類都很少有構詞能力，所以在構詞法中不大講到。

附帶提出的，在把詞分為各種詞素時，這裏因為可能有歷史的和現代的兩種觀點，因此如果沒有什麼必要的話，不要追索到詞源分析的道路上去。我們把詞分成詞素，是以了解這個詞的現代意義以及這個詞與其它詞的構成關係的現代觀點進行的。

最後，由於本書的讀者對象和編者的能力所限，書中沒有從高深的理論上闡述構詞的原則，而且書中所介紹的也是不够全面的，如有錯漏和不當之處，希望大家予以指正。

編者謹識

目 錄

序

第一章 構詞法概說	9
§ 1. 詞	9
§ 2. 詞的構成部分——音素和詞素	10
§ 3. 詞根	11
§ 4. 前綴	11
§ 5. 後綴	11
§ 6. 詞尾	11
§ 7. 詞身	12
§ 8. 非派生詞與派生詞	12
§ 9. 單根詞與複合詞	12
§ 10. 同族詞與非同族詞	13
§ 11. 構詞與構形	13
§ 12. 音的交替	14
§ 13. 構詞法概說總結	14
第二章 各種詞類的派生法	15
§ 14. 詞的各種派生法	15
§ 15. 名詞派生法	15
§ 16. 形容詞派生法	19
§ 17. 動詞派生法	22
§ 18. 副詞派生法	25
第三章 各種詞素的意義	29
§ 19. 常用前綴及其意義	29
§ 20. 常用名詞後綴及其意義	44
§ 21. 常用形容詞後綴及其意義	52
§ 22. 常用詞根及其意義	56
§ 23. 常用複合詞第一部分及其意義	76
§ 24. 常用複合詞第二部分及其意義	79

第四章	前綴	82
§ 25.	前綴	82
§ 26.	前綴的分類	83
§ 27.	前綴的作用	85
§ 28.	前綴的意義	86
§ 29.	帶前綴的動詞用例	87
§ 30.	同義、近義前綴	90
§ 31.	反義前綴	93
§ 32.	前綴的拼寫法	94
§ 33.	前綴與體的關係	97
§ 34.	前綴與定態、不定態	99
§ 35.	前綴與及物、不及物性	100
§ 36.	前綴與重音	101
§ 37.	前綴與前置詞的關係	101
§ 38.	前綴與前置詞的區別	103
§ 39.	前綴的一些問題	104
第五章	後綴	106
§ 40.	後綴	106
§ 41.	後綴的作用	107
§ 42.	後綴的分類	108
§ 43.	後綴的意義	109
§ 44.	名詞後綴拼寫法	110
§ 45.	形容詞後綴拼寫法	112
§ 46.	後綴的一些問題	113
第六章	詞尾	115
§ 47.	詞尾	115
§ 48.	忝尾	116
§ 49.	結尾	117
§ 50.	詞尾與後綴的區別	117
§ 51.	詞尾的區分	118
§ 52.	名詞詞尾的區分	119
§ 53.	形容詞詞尾的區分	121

§ 54.	動詞詞尾的區分	123
§ 55.	詞尾的一些問題	124
第七章	詞根	125
§ 56.	詞根	125
§ 57.	常用詞根與非常用詞根	125
§ 58.	詞根的語音構成性質	126
§ 59.	判斷詞根的方法	127
§ 60.	詞根意義的轉變	128
§ 61.	形式相同、意義不同的詞根	128
§ 62.	意義相同、形式不同的詞根	129
§ 63.	與前綴形式相同的詞根	129
第八章	詞身	130
§ 64.	詞身	130
§ 65.	詞身的組成部分	131
§ 66.	派生詞身與非派生詞身	131
§ 67.	動詞的兩種詞身	132
§ 68.	詞身與詞根的區別	135
第九章	音的交替	136
§ 69.	音的交替	136
§ 70.	元音交替	137
§ 71.	輔音交替	138
§ 72.	硬軟音交替	140
§ 73.	不穩定的元音	140
§ 74.	輔音的脫落	141
§ 75.	全元音音組與缺元音音組	142
第十章	複合詞、縮寫詞	144
§ 76.	複合詞的拼寫法	144
§ 77.	複合縮寫詞	146
§ 78.	縮寫詞	147
§ 79.	常用縮寫詞	148
§ 80.	複合詞的一些問題	149

第十一章 其他	151
§ 81. 詞的派生法的一些補充	151
§ 82. 構詞、構形語氣詞	153
§ 83. 派生詞的一些問題	155
§ 84. 劃分詞素的一些問題	157
附錄	159
I. 構詞法分析示例	159
II. 構詞法參考表	161
III. 構詞法上一些應注意的問題	165
IV. 構詞法練習	167